

外国人のお母さん向けに消防講座を実施しました。

沼津北消防署では、静岡県東部に住む外国籍のお母さんが英語で子育て・地域の情報交換を行っている子育てサークル「Bilingual moms in Numazu」のみなさんを対象に、やさしい日本語と英語の消防講座を実施しました。

Numazukita Fire Station held an Emergency Training in easy Japanese & English for “Bilingual moms in Numazu”, the group of bilingual mothers living in Shizuoka East to share information about raising children and community.



参加者のみなさんは日本語をとて勉強されていて、日常会話は支障なくお話されていましたが、普段使わないような病状や救命処置に関わる単語を理解していただくため、英語を中心に「子どもに起こりやすい事故の予防と手当」について説明し、より迅速な通報につなげるため、日本語で119番通報するポイントをお伝えしました。



Participants are studying Japanese very hard and have no difficulty in daily conversation, but words for medical conditions and life-saving procedures are not normally used in daily conversation, so to help them understand well we explained “How to protect your child from accidents” mostly in English. And to make 119 call more promptly, we gave some points on “How to call 119 in Japanese”.

参加者のみなさんからは「とても勉強になって、来てよかった。」「119番通報を自分でできる自信がついた。」との声が聞かれ、対応した職員にとっても、外国人の方と接する貴重な機会となり、有意義な講座となりました。

Participants said " I learned a lot and I'm glad I came." "I gain confidence to make a 119 call by my self." and the fire fighters had a valuable opportunity to have contact with people from abroad. It was a meaningful training.



駿東伊豆消防本部では、管内に住まわれている外国人の方への適切な情報提供及び外国人傷病者等への対応力強化に努めてまいります。



Suntoizu Fire Department will strive to provide appropriate information to people from abroad living in our jurisdiction and to strengthen our ability to respond to people from abroad.

Situations in which you should call 119 without hesitation!

Child (up to the age of 15)

Face

- Lips purple
- Facial color clearly poor

Chest

- Sharp coughing, wheezing, breathing difficulties
- Breathing weak

Hands and Feet

- Legs or arms rigid



Head

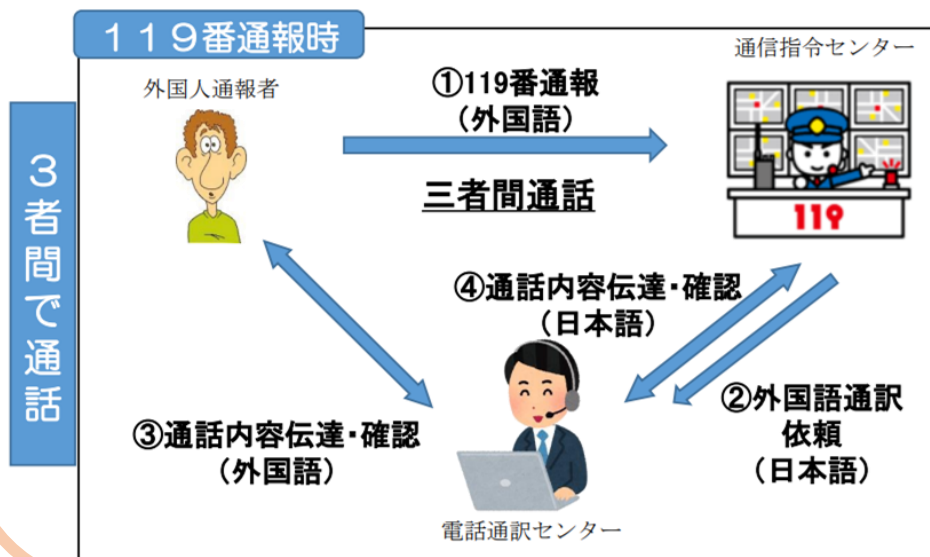
- Head hurts, spasm occurs
- Has hit head, accompanied by continuous blood loss, loss of consciousness or fitting

Stomach

- Strong diarrhea or nausea, not eating or drinking, consciousness impaired
- Suffering from strong stomach pain
- Repeated nausea
- Blood in feces

Multilingual support of 119

If you don't speak Japanese, Suntoizu Emergency Call Center can use telephone simultaneous interpretation service by collaborating with private interpretation companies. Even if you don't understand what the dispatcher speaking, please do not hang up and wait a moment.



Languages Supported

- English
- 中文
- 한국어
- Português
- Español